

Veřejná zakázka:

POŘIZOVÁNÍ LICENCÍ K PRODUKTŮM MICROSOFT

zadávaná v otevřeném řízení dle ustanovení § 27 a násl. zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, zahájeném dne 13. 6. 2014 odesláním oznámení o zahájení zadávacího řízení k uveřejnění v Informačním systému o veřejných zakázkách – Věstníku veřejných zakázek, pod evidenčním číslem VZ 483369,

centrálním zadavatelem:

Česká republika - Ministerstvo vnitra
se sídlem Nad Štolou 936/3, 170 34 Praha 7
IČ: 00007064
DIČ: CZ00007064

zástupce zadavatele: Ing. Miroslav Tůma, Ph.D., vrchní ředitel sekce provozu
informačních a komunikačních technologií

DODATEČNÉ INFORMACE K ZADÁVACÍM PODMÍNKÁM Č. 2

ve smyslu ustanovení § 49 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů

Česká republika – Ministerstvo vnitra, se sídlem Nad Štolou 936/3, 170 34 Praha 7, IČ: 00007064, (dále jen „**Centrální zadavatel**“), jakožto zadavatel nadlimitní veřejné zakázky vedené pod názvem „Pořizování licencí k produktům Microsoft“, zadávané v otevřeném řízení dle ustanovení § 27 a násl. zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**ZVZ**“), zahájeném dne 13. 6. 2014 odesláním oznámení o zahájení zadávacího řízení k uveřejnění v Informačním systému o veřejných zakázkách – Věstníku veřejných zakázek, pod evidenčním číslem VZ 483369 (dále jen „**Veřejná zakázka**“), obdržel dne 15. 8. 2014 žádost o poskytnutí dodatečných informací k zadávacím podmínkám.

Centrální zadavatel tímto, v souladu s ustanovením § 49 odst. 2 ZVZ, poskytuje odpovědi na obdržené dotazy.

DOTAZ Č. 9:

K dokumentu: Zadávací dokumentace, článek 5. 14. b)

V bodě 5.14 b) Zadávací dokumentace (ZD) požaduje zadavatel k seznamu požadovaných techniků doložit u každého člena realizačního týmu jako přílohu kopie dokladů o vzdělání – příslušné certifikáty a strukturovaný životopis, z něž vyplynou profesní zkušenosti

a dovednosti a jazykové znalosti člena technického týmu. Dokladem o certifikaci lidí je v případě společnosti Microsoft výpis z osobního účtu člověka, který obsahuje přehled absolvovaných zkoušek a dosažených certifikací – Microsoft Certified Professional Transcript. Tento dokument je vystavený společností Microsoft v anglickém jazyce, kdy je ovšem většina textu tvořena odbornými názvy zkoušek a certifikátů (shodně jako je uvedeno v ZD) a daty splnění certifikací. Stejný případ je doložení certifikace Microsoft Certified Trainer, kde dokladem je diplom vydaný společností Microsoft v anglickém jazyce.

Bude tedy zadavateli právě s ohledem na jasnou informaci o vlastnictví a datu certifikace postačovat doložit doklad o vzdělání – příslušných certifikátech (Microsoft Certified Professional Transcript, Microsoft Certified Trainer) bez potřeby jeho dosloveného a úředně ověřeného překladu?

ODPOVĚĎ CENTRÁLNÍHO ZADAVATELE NA DOTAZ Č. 9:

K dotazu dodavatele Centrální zadavatel uvádí, že budou-li v souvislosti s prokazováním splnění technických kvalifikačních předpokladů vymezených v ustanovení 5.14 písm. b) zadávací dokumentace Veřejné zakázky ze strany dodavatele předkládány výpisy z osobního účtu člověka, který obsahuje přehled absolvovaných zkoušek a dosažených certifikací – Microsoft Certified Professional Transcript, případně též jiné doklady, ze kterých bude vyplývat, splnění Centrálním zadavatelem stanovených technických kvalifikačních předpokladů ve vztahu k požadované certifikaci členů realizačního týmu, nepožaduje Centrální zadavatel, aby tyto doklady byly přeloženy do českého jazyka.

V Praze dne 21. 8. 2014